



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 Unit 4/13-21 Hallmark Street
 Pendle Hill NSW 2145
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@medi.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 Carrer Primer de Maig 21
 Hospitalet de Llobregat
 08908 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łabędzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 613, HnR Group Building
 No.1178, Tian Yao Qiao Road
 Xuhui District, Shanghai, 200232
 People's Republic of China
 T +86-21 50582318
 infocn@medi.cn
 www.medi.cn

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

Lumbamed® plus

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Istruccioness de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. Navodila za uporabo. 使用说明. 使用説明書.



medi

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **[MD]** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **[MD]** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **[MD]** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **[MD]** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **[MD]** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **[MD]** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **[MD]** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **[MD]** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortsen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **[MD]** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljartället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace

Zdravotnický prostředek **[MD]** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **[MD]** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **[MD]** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **[MD]** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anlamı üretimci tarafından kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

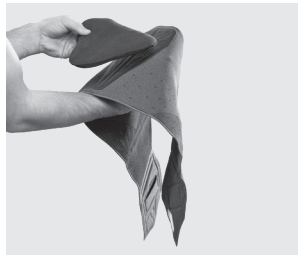


4 068903 521103



E018259 / 04.2026

medi. I feel better.



1



2



3



4



5



6



7

Deutsch

Lumbamed® plus

Zweckbestimmung

Lumbamed plus ist eine Orthese zur Stabilisierung  der Lendenwirbelsäule mit Rückenpelotte.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS durch Druckumverteilung mit einer Rückenpelotte notwendig ist, wie z. B.:

- Lumbalgie
- Muskuläre Dysbalancen im Lendenbereich

Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in

Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis

Die größte Wirkung erzielen Orthesen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Orthese ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge trägt dabei maßgeblich zum korrekten und komfortablen Sitz bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach dem eigenen Bedürfnis und Körpergefühl richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Orthese abgelegt werden.

Die Orthese ist auch zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehanleitung

- Ziehen Sie den textilen Überzug über die Massagepelotte und fixieren Sie die Pelotte mittig bzw. nach Anweisung des Arztes oder des Fachpersonals auf der mittleren, dunkelgrauen Klettfläche auf dem Rückenelement. Die Pelotte sollte so befestigt sein, dass beim Tragen das untere Ende am

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Beginn der Pofalte liegt (Abb. 1).

- Die „magenta Kante“ (unterer Abschlussrand) gibt Ihnen den Hinweis, wie die Orthese anzulegen ist.
- Schlüpfen Sie zuerst mit der linken Hand in die innere Handschlaufe der linken Verschlussseite (Abb. 2).
- Führen Sie die Orthese um den Körper und schlüpfen Sie mit der rechten Hand in die äußere Handschlaufe der rechten Verschlussseite (Abb. 3+4).
- Ziehen Sie beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden (Abb. 5).
- Die Orthese sitzt richtig, wenn die untere Verschlusskante knapp über dem Schambein liegt (Abb. 6).
- Um die Orthese wieder zu Öffnen, hilft Ihnen die kleine Fingerlasche am Rand der rechten Verschlussseite (Abb. 7).

Pflegehinweise

Die Pelotte sollte vor dem Waschen entfernt werden. Wenn nötig, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Den Klettverschluss bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Klima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elastan, Polyester, Viskose
Pelotte: Polyurethan, Polyethylen

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Lumbamed[®] plus

Intended purpose

Lumbamed plus is a brace for stabilisation  of the lumbar spine with back pad.

Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar spine by redistributing pressure using a back pad, such as:

- Lower back pain (lumbago)
- Postural muscle imbalance in the lumbar spine

Contraindications

None known at present.

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Note on wearing

Supports have the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. The special cut in the area of the groin is decisive for the correct and comfortable fit of the support. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

The support is also suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Fitting instructions

- Pull the fabric cover over the massage pad and position it in the middle and/or according to the physician's or healthcare professional's instructions on the middle dark grey hook and loop fastener on the back element. The pad should be secured in such a way that the bottom end rests against the top of the area where the two buttocks come together (fig. 1).
- Use the "magenta-coloured edge" (bottom border) as a guide when putting on the brace.

- First, slide your left hand into the inside hand loop on the left side of the fastening (fig. 2).
- Wrap the brace around your body and slide your right hand into the outer hand loop on the right side of the fastening (fig. 3+4).
- Pull both fastening sides together in the middle so that they overlap as evenly as possible (fig. 5).
- The brace is positioned correctly when the bottom fastening edge is just above the pubic bone (fig. 6).
- The small finger tab on the edge of the right side of the fastener will help you to undo the brace again (fig. 7).

Care instructions

Do not wash the pad together with the support. It can be cleaned with a damp cloth. Hook and loop fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- You can wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, elastane, polyester, viscose
Pad: Polyurethane, polyethylene

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

Dispose of properly after use.



Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Utilisation prévue

Lumbamed plus est une orthèse destinée à la stabilisation  de la colonne lombaire avec une pelote dorsale.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire par répartition de la pression avec une pelote dorsale est nécessaire, par exemple :

- Lombalgie
- Déséquilibres musculaires dans la zone lombaire

Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port

Les ceintures offrent l'effet le plus bénéfique lors d'une activité physique. En principe, la ceinture peut être portée tout au long de la journée. La forme spéciale au niveau de l'aine contribue largement, dans ce cadre, à assurer une assise correcte et confortable de la ceinture. La durée de port doit être choisie en fonction des besoins personnels et de la sensation ressentie. Lors d'une immobilisation plus longue (par ex. station assise de longue durée/trajets en voiture, pendant le sommeil), il est recommandé d'ôter la ceinture.

La ceinture peut également être utilisée dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Mode d'emploi

- Tendez le revêtement textile sur le coussinet de massage et placez-le de manière centrée ou bien selon les instructions de votre médecin ou professionnel de santé sur la surface agrippante gris foncé au milieu de l'élément dorsal. Le coussinet doit être fixé de telle sorte que lors du port, l'extrémité inférieure repose sur l'amorce du pli interfessier (fig. 1).

- La « bordure magenta » (bordure inférieure) vous indique comment placer l'orthèse.
- Passez d'abord la main gauche dans la dragonne intérieure de la fermeture à gauche (fig. 2).
- Faites passer l'orthèse autour du corps et glissez la main droite dans la dragonne extérieure de la fermeture à droite (fig. 3+4).
- Tirez les deux côtés de la fermeture vers le centre afin d'assurer une fermeture aussi homogène que possible (fig. 5).
- L'orthèse est mise en place correctement lorsque le bord inférieur de la fermeture se trouve juste au-dessus du pubis (fig. 6).
- Pour ouvrir à nouveau l'orthèse, aidez-vous de la petite languette pour doigt située sur le bord du côté droit de la fermeture (fig. 7).

Conseils d'entretien

Ne lavez pas le coussinet. Il peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. Fermez les bandes agrippantes avant le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, élasthanne, polyester, viscose

Coussinet : Polyuréthane, polyéthylène

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Finalidade

Lumbamed plus es una órtesis para la estabilización  de la columna lumbar con soporte para la espalda.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la columna lumbar mediante la distribución de la presión con un soporte para la espalda como, p. ej.:

- Lumbalgia
- Desequilibrios musculares en la región lumbar

Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la

piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones de uso

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. El corte especial en la zona de la ingle contribuye de manera significativa a un ajuste correcto y cómodo. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje.

El vendaje también es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Instrucciones de colocación

- Coloque el recubrimiento textil sobre la almohadilla de masaje y fíjela en el centro o, según las indicaciones del médico o del personal especializado, sobre la superficie del elemento de gancho y bucle central gris oscuro en el elemento de la espalda. La plantilla debe quedar fijada de forma que el extremo inferior quede al inicio del

sacro (fig. 1).

- El “borde magenta” (borde del extremo inferior) indica cómo ponerse la órtesis.
- Introduzca primero la mano derecha en la correa interior del cierre del lado izquierdo (fig. 2).
- Coloque la órtesis alrededor del cuerpo e introdúzcala con la mano derecha en la correa del exterior del lado derecho del cierre (fig. 3+4).
- Junte los dos lados de sujeción por el centro de modo que queden fijados de forma uniforme uno encima del otro en la medida de lo posible (fig. 5).
- La órtesis estará correctamente ajustada cuando el borde inferior de sujeción queda justo por encima del hueso púbico (fig. 6).
- Para volver a abrir la órtesis, utilice la pequeña lengüeta en el borde de la parte derecha del cierre (fig. 7).

Instrucciones de cuidado

La almohadilla no debe lavarse. Ésta puede limpiarse con un paño húmedo. Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida, elastano, poliéster, viscosa
Almohadilla: Poliuretano, polietileno

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Finalidade

A Lumbamed plus é uma ortótese para a estabilização  da coluna lombar com almofada de dorso.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da coluna lombar através da redistribuição de pressão com uma almofada de dorso, como, por exemplo:

- Lombalgia
- Desequilíbrios musculares na região lombar

Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatorios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de uso

São obtidos resultados mais eficazes quando a cinta é usada durante a actividade física. Por norma, a cinta pode ser utilizada durante todo o dia. A forma de corte especial na região inguina contribui para o posicionamento correcto e confortável da cinta. O tempo de uso deverá estar de acordo com as necessidades. A cinta deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex., estar sentado durante mais tempo, conduzir, dormir).

A cinta também é adequada para a utilização na água. Por favor, enxagúe bem o produto.

Instruções de colocação

- Puxe o revestimento têxtil sobre a almofada de massagem e fixe a almofada ao centro na parte de velcro central, cinzenta escura, no elemento traseiro, conforme as instruções do médico ou do pessoal especializado. A almofada deve estar fixa de modo que, ao usá-la, a extremidade inferior se encontre no início da fenda interglútea (fig. 1).
- A “borda magenta” (bordo da

extremidade inferior) indica como a ortótese deve ser colocada.

- Primeiro, enfie a mão esquerda na fita interior do lado esquerdo do fecho (fig. 2).
- Coloque a ortótese em redor do corpo e passe-a com a mão direita pela fita externa do lado direito do fecho (fig. 3+4).
- Puxe os dois lados do fecho para o centro, juntando-os, para os poder unir um sobre o outro o mais uniformemente possível (fig. 5).
- A ortótese assenta corretamente quando o bordo de fecho inferior ficar logo acima do osso púbico (fig. 6).
- Para ajudar a voltar a abrir a ortótese, encontra-se uma pequena patilha de dedo na borda do lado direito do fecho (fig. 7).

Instruções de lavagem

A pelota não deve ser lavada, podendo ser limpa com um pano húmido. Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.



Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, elastano, poliéster, viscose
Pelota: Poliuretano, polietileno

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Scopo

Lumbamed plus è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione  della colonna lombare con cuscinetto posteriore.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare attraverso una ridistribuzione della pressione tramite un cuscinetto dorsale, ad es.:

- Lombalgie
- Squilibri delle capacità motorie-muscolari nella regione lombare

Controindicazioni

Attualmente non note.

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica

della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d'uso

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze e sensazioni. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

La fasciatura anche è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Istruzioni per l'applicazione

- Ricoprire il cuscinetto massaggiante con il rivestimento tessile e posizionarlo centralmente, o secondo le indicazioni del medico o del personale specializzato, sulla superficie grigio scuro centrale munita di velcro sulla parte dorsale. Il cuscinetto dovrebbe essere fissato in modo che quando viene indossato, l'estremità inferiore si trovi all'inizio

- del solco intergluteo (fig. 1).
- Il “bordo color magenta” (bordo inferiore) indica come deve essere indossata l'ortesi.
- Infilare innanzitutto la mano sinistra nell'asola interna del lato di chiusura sinistro (fig. 2).
- Avvolgere l'ortesi intorno al corpo e infilare la mano destra nell'asola esterna del lato di chiusura destro (fig. 3+4).
- Stringere i due lati di chiusura verso il centro sovrapponendo i lembi in modo possibilmente ampio e omogeneo (fig. 5).
- L'ortesi è applicata correttamente quando il bordo di chiusura inferiore si trova poco al di sopra dell'osso pubico (fig. 6).
- Per riaprire l'ortesi si può utilizzare il piccolo passante sul bordo del lembo di chiusura destro (fig. 7).

Indicazioni per la manutenzione

La pelota non va lavata ma può essere pulita utilizzando un panno umido. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, elastan, poliestere, viscosa
Pelotta: Poliuretano, polietilene

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Beoogd doel

Lumbamed plus is een orthese voor de stabilisering  van de lage wervelkolom met rugpelotte.

Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom met een rugpelotte door een andere drukverdeling gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Lumbalgie
- Musculaire disbalans bij de lenden

Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Draaginstructies

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principieel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. De speciale vormgeving in het gedeelte van de liesbuiging levert een belangrijke bijdrage aan de correcte en comfortabele zit van de bandage. De draagduur dient echter aan het eigen draaggevoel aangepast te worden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Gebruiksaanwijzing

- Trek de overtrek van textiel over de massagepelotte en bevestig de pelotte in het midden resp. volgens de aanwijzingen van de arts of het medisch personeel op het middelste, grijze deel met klittenband op de rug. De pelotte moet zo bevestigd zijn dat bij het dragen het onderste uiteinde ervan op het begin van de bilplooï ligt (afb. 1).
- De „magenta rand“ (onderste rand) toont hoe de orthese geplaatst moet worden.
- Steek eerst uw linkerhand door de binnenste handlus aan de linker rand

van de sluiting (afb. 2).

- Breng de orthese rond uw lichaam en steek uw rechterhand in de buitenste handlus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 3+4).
- Trek beide zijden van de sluiting over elkaar en sluit ze zo goed mogelijk in het midden met het klittenband (afb. 5).
- De orthese zit juist als de onderkant van de sluiting vlak boven uw schaambeent ligt (afb. 6).
- Om de orthese weer te openen, helpt de kleine lus aan de rechter rand van de sluiting (afb. 7).

Wasinstructies

De pelotte dient niet te worden meegewassen. U kunt deze met een vochtige doek reinigen. Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Wasverzachters, vetten, oliën, lotions, zalven en zeepresten kunnen het materiaal aantasten, het Clima Comfort-effect nadelig beïnvloeden en huidirritaties veroorzaken.

- Was het product bij voorkeur met medi clean wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, elastaan, polyester, viscose
Pelotte: Polyurethaan, polyethyleen

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Formål

Lumbamed plus er en ortese til stabilisering  af lændehvirvelsøjlen med rygpelotten.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en stabilisering af lændehvirvelsøjlen ved hjælp af en trykomfordeling med en rygpelot er nødvendig, som f.eks.:

- Lumbalgi
- Muskulære dysbalancer i lændeområdet

Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeaflob– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Bæreinstruktion

Den største virkning opnår bandager, mens kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Den specielle udskæring i lysken bidrager væsentligt til, at ortosen sidder korrekt og komfortabelt. Men kun, hvis man selv føler, at det er behageligt. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør man tage bandagen af.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Brugsanvisning

- Træk tekstilovertrækket over massagepelotten, og placer pelotten i midten hhv. efter lægens eller fagpersonalets anvisning på den midterste, mørkegrå burreflade på rygelementet. Når pelotten bæres, skal den være fastgjort på en sådan måde, at den nederste ende ligger ved analfurens begyndelse (foto 1).
- „MagentaKanten“ (den nedre afsluttende kant) giver dig oplysningen om, hvordan ortesen skal tages på.
- Grib først med venstre hånd ind i den indre håndrop på lukkets venstre side (foto 2).
- Før ortesen rundt om kroppen, og grib først med højre hånd i den ydre håndrop på lukkets højre side (fotos 3+4).

- Træk begge sider af lukket sådan sammen i midten, så de så vidt muligt er jævnt fastgjort med burrelukningen oven på hinanden (foto 5).
- Ortesen sidder rigtigt, når den nedre lukkekant ligger lige over skambenet (foto 6).
- Til igen at åbne ortesen kan du bruge den lille fingerstrop i kanten af lukkets højre side (foto 7).

Vaskeanvisning

Pelotten må ikke vaskes med. Den kan renses med en fugtig klud. Luk venligst burrelukningerne før vask. Vi anbefaler at bruge en vaskepose. Skyllemiddel, fedt, olie, lotioner, salver og sæberester kan angribe materialet, påvirke Clima Comfort virkningen og fremkalde hudirritationer.

- Produktet skal helst vaskes med medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Produktmaterialer

Polyamid, elasthan, polyester, viskose
Pelotte: Polyurethan, polyethylen

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes korrekt efter brug.



Dit medi team

Ønsker dig god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Ändamål

Lumbamed plus är en ortos för stabilisering  av ländryggraden med en ryggpelott.

Indikationer

Samtliga indikationer där en stabilisering av ländryggraden med hjälp av fördelning av trycket med en ryggpelott är nödvändigt, som t.ex.

- Lumbalgi
- Muskulära obalanser i ländryggen

Kontraindikationer

Hittills inga kända.

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion

Den största effekten har bandaget vid rörelse. I princip kan man använda bandaget hela dagen. Den speciella utformningen vid ljumsken bidrar i hög grad till att bandaget sitter rätt och är bekvämt att bära. Anpassa användningstiden efter dina egna behov och komforten. Vi rekommenderar att bandaget tas av vid längre vilopauser (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

Anvisningar för påtagning

- Dra textilöverdraget över massagedynan och placera den i mitten, eller enligt anvisning från läkare eller specialist, på den mellersta, mörkgrå kardborreytan på bakstycket. Dynan ska fästas så att dess nedre ände sitter direkt ovanför skinkorna när den bärs (bild 1).
- Den „magentafärgade kanten“ (nedre kanten) visar hur ortosen ska placeras.
- För först in vänster hand i den inre handöglan på den vänstra stängningssidan (bild 2).
- För ortesen om kroppen och stick sedan in den högra handen i den yttre handöglan på den högra stängningssidan (bilder 3+4).

- Dra ihop båda stängningssidorna i mitten så att de så långt som möjligt fästs jämnt ovanpå varandra (bild 5).
- Ortosen sitter korrekt när den nedre fästkanten är placerad strax ovanför blygdbenet (bild 6).
- För att öppna ortesen kan man ta den lilla fingeröglan på höger sida till hjälp (bild 7).

Tvätttråd

Pelotten får inte tvättas. Denna kan rengöras med en fuktig duk. Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Vi rekommenderar användning av tvättpåse. Sköljmedel, fetter, oljor, lotioner, salvor och tvålrester kan angripa materialet, hindra Clima Comfort-effekten och förorsaka hudirritationer.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medicantvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Material

Polyamid, elastan, polyester, viskos
Pelott: Polyuretan, Polyetylen

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Avfallshandera korrekt efter användning.



Ditt medic Team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Informace o účelu použití

Lumbamed plus je ortéza ke stabilizaci

 bederní páteře pomocí zádové peloty.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře rozložením tlaku pomocí zádové peloty, jako je např.:

- Lumbalgie
- Svalové dysbalance v bederní oblasti

Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení příliš havých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí

příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Informace ohledně nošení

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti třísel podstatně přispívá ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Ovšem důležitý je vlastní pocit z nošení. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/ jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmut.

Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Pokyny k nasazování

- Textilní povlak přetáhněte přes masážní pelotu a pelotu umístěte doprostřed, příp. podle pokynu lékaře nebo odborného personálu na prostřední, tmavě šedou plochu se suchým zipem na zádočném prvku. Pelota by měla být upevněna tak, aby při nošení spodní konec ležel na začátku hýžďové rýhy (obr. 1).
- „Purpurová hrana“ (spodní okraj uzávěru) vám naznačuje, jak se má ortéza nasadit.
- Vklouzněte nejdříve levou rukou do vnitřního poutka na levé straně uzávěru (obr. 2).
- Vedte ortézu kolem těla a pravou ruku vsuňte do vnějšího poutka na ruku na pravé straně uzávěru (obr. 3+4).
- Obě strany uzávěru stáhněte k sobě doprostřed tak, aby byly suché zipy co nejvíce rovnoměrně spojeny přes sebe.

(obr. 5)

- Ortéza sedí správně, když je spodní hrana uzávěru těsně nad stydkou kostí (obr. 6).
- Při rozepínání ortézy vám pomůže malý jazýček na kraji pravé straně uzávěru (obr. 7).

Pokyny k praní

Pelotu neperte společně s ortézou. Stačí, když ji vyčistíte vlhkým hadříkem. Suché zipy před praním zapněte.

Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, elastan, polyester, viskóza
Pelota: Polyuretan, Polyetylen

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Po použití řádně zlikvidujte.



Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Namjena

Lumbamed plus je ortoza koja služi za stabilizaciju  lumbalnog dijela kralježnice s jastučićem za leđa.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija lumbalnog dijela kralježnice uz raspoređenost pritiska pomoću jastučića za leđa kao npr.:

- Lumbalgija
- Mišićna neravnoteža lumbalnog područja

Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata

Među predviđene korisnike ubrajaju se

pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.

Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Napomena za nošenje

Bandaže postižu nabolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kroj nad preponima znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod razdoblja nošenja se je doduše najbolje ravnom prema vlastitoj potrebi i vlastitom osjećaju pri nošenju. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti.

Bandaža se može nositi u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Upute za stavljanje

- Prevucite tekstilnu navlaku preko masažne pelote i postavite je na sredinu, ili prema uputama liječnika ili stručnog osoblja, na središnju, tamno sivu čičak površinu na stražnjem elementu. Pelota mora biti pričvršćena tako da pri nošenju njezin donji kraj naliježe glutealnu brazdu (silka 1).
- „Rub u magenta boji“ (donji krajnji rub) pokazuje vam kako staviti ortoza.
- Prvo lijevom rukom prođite kroz unutarnju ručnu omču na lijevoj strani za zatvaranje (silka 2).
- Omotajte ortoza oko tijela i desnom rukom prođite kroz vanjsku ručnu omču na desnoj strani za zatvaranje (silke 3+4).

- Povucite obje strane za zatvaranje zajedno u sredini tako da budu što ravnomjernije pričvršćene jedna za drugu (silka 5).
- Ortoza ispravno pristaje kada je donji rub za zatvaranje točno iznad stidne kosti (silka 6).
- Pri ponovnom otvaranju ortoze pomaže vam mala omča za prst na rubu desne strane za zatvaranje (silka 7).

Upute za održavanje

Uložak se ne smije prati. Njega se može čistiti vlažnom krpom. Čižak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Omekšivači, masti, ulja, losioni, pomade i ostaci sapuna mogu oštetiti materijal, utjecati na učinak Clima Comfort i uzrokovati nadraženost kože.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s medi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljajte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamid, elasthan, poliester, viskoza

Uložak: Poliuretan, Polietilen

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne

napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Nakon upotrebe propisno zbrinite.



Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® plus

Назначение

Lumbamed plus – это ортез для стабилизации  поясничного отдела позвоночника с подушкой для спины.

Назначение

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника путем перераспределения давления с помощью подушки для спины, например:

- Люмбагия
- Мышечный дисбаланс в поясничном отделе

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных

раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

указания по применению

Наибольшая эффективность бандажа достигается при физической активности. Бандаж можно носить весь день. Вырез специальной формы в области пахового сгиба помогает правильно надевать бандаж и делает его удобным в использовании. Пациент обязан ограничивать время использования, ориентируясь на собственные потребности и ощущения. Бандаж следует снимать перед длительными перерывами (например, перед поездкой в автомобиле или перед сном).

Бандаж можно также использовать в воде. После этого тщательно сполосните изделие.

Инструкция по наложению

- Натяните текстильный чехол на массажную подушку и положите ее

посередине или, по указанию врача или специалиста, на центральную зону с липучкой темно-серого цвета на элементе для спины. Подушка должна быть закреплена так, чтобы при ношении нижний конец находился в начале ягодичной складки (рис.1).

- Фиолетовая кромка (нижний край) указывает на то, как должен быть надет ортез.
- Сначала проденьте левую руку во внутреннюю петлю на левой стороне застежки (рис.2).
- Оберните ортез вокруг тела и проденьте правую руку в предназначенную для этого внешнюю петлю на правой стороне застежки (рис.3+4).
- Сведите две стороны застежки вместе в центре, чтобы они как можно более равномерно прилегали друг к другу (рис.5).
- Ортез надет правильно, если нижняя кромка застежки находится чуть выше лобковой кости (рис.6).
- Чтобы снова расстегнуть ортез, воспользуйтесь маленькой петелькой для пальца на краю правой стороны застежки (рис.7).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой подушечки следует извлечь. При необходимости подушечки можно очистить с помощью влажной ткани. Перед стиркой застегните бандаж. Мы рекомендуем использовать мешок для белья.

Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.

- Сушите на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Состав

Полиамид, эластан, полиэстер, вискоза

Подушка: полиуретан, полиэтилен

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Lumbamed® plus

Kullanım amacı

Lumbamed plus, bel omurgasının sırt yastığı yardımıyla sabitlenmesini  sağlayan bir ortezdir.

Endikasyonları

Bel omurgasının basıncının bir sırt yastığı yardımıyla dağıtılarak sabitlenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Lumbago
- Bel bölgesindeki kas denge bozuklukları

Kontrendikasyonları

Bugüne kadar bilinen yok.

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım bilgisi

Bandajlar maksimum etkiyi bedensel faaliyet sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık kıvrımı bölgesindeki özel kesim doğru ve rahat oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunur. Ancak bunu kendi içinizden gelen hisse göre yapmalısınız. Uzun süreli dinlenme molalarında (örneğin uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen sudan çıktıktan ürünü iyice durulayınız.

Kullanım talimatı

- Kumaş dış kısmı masaj yastığının üstüne geçirin ve doktorunuzun veya sağlık uzmanınızın talimatlarına uygun bir şekilde, sırt bölümündeki koyu gri renkli cırt cırtlı alanın üstüne sabitleyin. Yastık, kullanımda alt kenarı kalça çatalının başladığı noktaya denk gelecek şekilde sabitlenmiş olmalıdır (res. 1).
- Ortezin doğru nasıl takıldığını, "mor pembe kenar" dediğimiz alt kenarda görebilirsiniz.
- Önce sol elinizi sol kapatma tarafının iç kısmında bulunan banda sokun (res. 2).
- Ortezi vücudunuzun etrafına sarın ve sağ elinizi sağ kapatma tarafının dış

kısımında bulunan banda sokun (res. 3+4).

- Cırt cırtlı alanların ikisini de ortada, mümkün olduğunca eşit şekilde üst üste gelecek şekilde sıkı bir şekilde buluşturun (res. 5).
- Ortez, alt kenarı kasık kemiğinin hemen üstüne denk gelecek şekilde kapatıldığında doğru takılmış olur (res. 6).
- Ortezi, ortezin sağ ön tarafının üstünde bulunan ve parmağınızla çekebileceğiniz küçük dil yardımıyla yine açabilirsiniz (res. 7).

Bakım önerileri

Yastık diğer kısımlar ile birlikte yıkanmamalıdır. Sadece nemli bir bez ile silinmesi yeterlidir. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Bir çamaşır torbasının kullanılması öneriyoruz. Yumuşatıcılar, yağlar, losyonlar, merhemler ve sabun artıkları malzemeyi bozabilir, Clima Comfort işlevini etkileyebilir ve ciltte tahrişe neden olabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde kuruyucu modda yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Poliamid, elastan, polyester, viskon
Yastık: Poliüretan, Polietilen

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz

Size acil şifalar diler

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

Lumbamed[®] plus

Przeznaczenie

Lumbamed plus to orteza do stabilizacji

📌 odcinka lędźwiowego kręgosłupa z wkładką.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa poprzez przeniesienie nacisku za pomocą wkładki, np.:

- Lumbago
- Zaburzenia równowagi mięśniowej odcinka lędźwiowego kręgosłupa

Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w

związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Wskazówki dotyczące noszenia

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać.

Instrukcja zakładania

- Założyć powłokę tekstylną na wkładkę do masażu i ułożyć wkładkę na środku, ewentualnie według wskazówek lekarza lub personelu specjalistycznego na środkowej, ciemnoszarej powierzchni z rzepem na elemencie na plecach. Wkładka powinna być zamocowana w taki sposób, aby podczas noszenia dolna

krawędź znajdowała się pośrodku, tuż nad pośladkami (rys. 1).

- Krawędź w kolorze magenta (dolna opaska) wskazuje, jak prawidłowo założyć ortezę.
- Najpierw włożyć lewą rękę w wewnętrzną pętlę lewej strony zapięcia (rys. 2).
- Owinąć ortezę wokół ciała i wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną pętlę prawej strony zapięcia (rys. 3+4).
- Ściągnąć obie strony zapięcia w środku w taki sposób, aby były równomiernie przyłączone na rzep możliwie daleko nad sobą (rys. 5).
- Orteza jest prawidłowo założona, jeśli dolna krawędź znajduje się tuż nad kością łonową (rys. 6).
- Przy zdejmowaniu ortozy pomocna jest mała klapka na palec znajdująca się przy krawędzi prawej strony zamknięcia (rys. 7).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Peloty nie należy prać. Należy ją czyścić wilgotną ściereczką. Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed

bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład

Poliamid, elastan, poliester, wiskoza
Pelota: Poliuretan, polietylen

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

Lumbamed[®] plus

Ενδεδειγμένη χρήση

Το Lumbamed plus είναι ένα ορθωτικό υποστήριγμα με μαξιλαράκι πλάτης για τη σταθεροποίηση  της οσφυϊκής χώρας.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται σταθεροποίηση της οσφυϊκής χώρας μέσω ανακατανομής της πίεσης με ένα μαξιλαράκι πλάτης, όπως π.χ.:

- Οσφυαλγία
- Μυϊκές ανισορροπίες στην οσφυϊκή περιοχή

Αντενδείξεις

Προς στιγμή δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κίρσων)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Υποδείξεις για τη χρήση

Η καλύτερη επίδραση των επιδέσμων επιτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Η ειδική κοπή στην περιοχή της βουβωνικής χώρας συμβάλλει σημαντικά στη σωστή και άνετη εφαρμογή. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάξετε τον επίδεσμο.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύνετε καλά το προϊόν.

Οδηγίες εφαρμογής

- Τραβήξτε το υφασμάτινο κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι μασάζ και στερεώστε το στο κέντρο ή σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού ή του εξειδικευμένου προσωπικού στην κεντρική, σκούρα γκρι αυτοκόλλητη επιφάνεια στο στοιχείο της πλάτης. Το μαξιλαράκι θα πρέπει να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε κατά την εφαρμογή το κάτω άκρο να εφάπτεται στην αρχή της πτύχωσης των γλουτών (Εικ.1).
- Το «άκρο σε χρώμα ματζέντα» (κάτω

άκρο) σας δείχνει πώς να φορέσετε σωστά το ορθωτικό βοήθημα.

- Περάστε πρώτα το αριστερό σας χέρι μέσα από την εσωτερική θηλιά της αριστερής πλευράς του κλειίστρου (Εικ.2).
- Περάστε το ορθωτικό βοήθημα γύρω από το σώμα σας και το δεξί σας χέρι μέσα στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευράς του κλειίστρου (Εικ.3+4).
- Τραβήξτε και τις δύο πλευρές του κλειίστρου προς το κέντρο, ώστε να εφαρμόσουν και να κολλήσουν ομοιόμορφα η μία πάνω στην άλλη (Εικ.5).
- Το ορθωτικό βοήθημα εφαρμόζει σωστά όταν η κάτω άκρη του κλειίστρου βρίσκεται ακριβώς πάνω από το ηβικό οστό (Εικ.6).
- Για να ανοίξετε ξανά το ορθωτικό βοήθημα, χρησιμοποιήστε τη μικρή θηλιά στο άκρο της δεξιάς πλευράς του κλειίστρου (Εικ.7).

Υποδείξεις πλύσης

- Η γάζα να μην πλένεται. Μπορεί να καθαριστεί με ένα νωπό πανί. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Συνιστούμε τη χρήση σάντας για το πλυντήριο. Το μαλακτικό, τα λίπη, τα έλαια, οι λοσιόν, οι αλοιφές και τα υπολείμματα σαπουνιού μπορούν να διαβρώσουν το υλικό, να υποβαθμίσουν τη λειτουργία Clima Comfort και να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
 - Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
 - Στέγνωμα στον αέρα.
 - Μην σιδερώνετε.
 - Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Σύνθεση υλικού

πολυαμίδιο, ελαστάν, πολυεστέρας, βισκόζη

Γάζα: πολυουρεθάνη, πολυεθυλένιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

ΜΗ απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

Lumbamed[®] plus

Rendeltetés

A Lumbamed plus az ágyéki gerinc hátpárnával történő stabilizálására  szolgáló ortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc stabilizálására van szükség a nyomás hátpárnával történő újraelosztásával, pl.:

- Lumbágó
- Muszkuláris diszbalansz az ágyéki területen

Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
 - Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
 - Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén
- Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hordási útmutató

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma pedig jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez és a test közérzetéhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezési útmutató

- Húzza fel a textilhuzatot a masszírozó párnára, és középre igazítva, ill. az orvos vagy a szakszemélyzet utasításának megfelelően helyezze el a párnát a hátelemen lévő sötétszürke tépőzárfelület közepén. A párnát úgy kell rögzíteni, hogy annak alsó vége viselés közben a farredő kezdetéhez essen (1. ábra).
- A „magenta színű perem” (alsó zárószegély) megmutatja, hogyan kell felhelyezni az ortézist.
- Először a bal kezét bújtsa be a bal oldali zárórész belső oldalán található

fülbe (2. ábra).

- Hajtsa az ortézist a teste köré, majd bújtsa be a jobb kezét a tépőzár jobb oldali külső pántja alá (3.+4. ábra).
- Húzza össze az öv két oldalát középen úgy, hogy azokat lehetőleg egyenletesen, egymás felett lehessen összezárni (5. ábra).
- Az ortézis akkor illeszkedik megfelelően, ha a tépőzár alsó széle kevéssel a szeméremcsont felett van (6. ábra).
- Az ortézis újbóli szétnyitásához használja a jobb oldali zárórész szélén található kis hajtókát (7. ábra).

Ápolási útmutató

A betétet ne mossa együtt a termékkel. Ezt egy nedves kendővel lehet megtisztítani. A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. Mosózsák használatát javasoljuk. A lágyítószerek, zsírok, olajok, testápolók, kenőcsök és szappanmaradékok károsíthatják az anyagot, ronthatják a Clima Comfort hatást, és bőrirritációt okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerrel, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehérítés nélkül.
- Levegőn szárítsa.
- Ne vasalja.
- Folteltávolításhoz ne használjon benzint vagy vegytisztító szereket.



Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyagösszetétel

Poliamid, elasztán, poliészter, viszkóz

Betét: Poliuretán, polietilén

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

Lumbamed[®] plus

Namena

Lumbamed plus je orteza za stabilizaciju

 lumbalne kičme sa leđnim jastučićem.

Indikacije

Sve indikacije, kod kojih je neophodna stabilizacija lumbalne kičme putem raspoređivanja pritiska sa leđnim jastučićem, kao npr.:

- Lumbalgija
- Mišićne neravnoteže u predelu leđa

Kontraindikacije

Do sada nisu poznate.

Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn. iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđeni korisnik i ciljna grupa pacijenata

U predviđene korisnike spadaju

pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući osobe koje se podržavaju u nezi, prema odgovarajućem objašnjenju od strane pripadnika zdravstvenih profesija. Ciljna grupa pacijenata: Pripadnici zdravstvenih profesija neguju uz pomoć mera/veličina koje stoje na raspolaganju i neophodnih funkcija/indikacija odrasle i decu uz uzimanje u obzir informacija proizvođača prema njihovoj odgovornosti.

Informacije o nošenju

Steznici su najdelotvorniji za vreme telesnih aktivnosti. U principu se steznik može nositi tokom čitavog dana. Specijalan kroj nad preponama pri tome znatno doprinosi ispravnom i udobnom pristajanju steznika. Za trajanje nošenja je međutim najbolje ravnati se prema sopstvenoj potrebi i telesnom osećaju. Za vreme dužih mirovanja (npr. dugog sedenja ili vožnje u automobilu odnosno tokom spavanja) steznik treba skinuti.

Steznik se može nositi i u vodi. Nakon toga ga morate dobro isprati.

Uputstvo za stavljanje

- Prevucite tekstilnu navlaku preko podloge za masažu i stavite je u sredinu, ili po uputstvu lekara ili specijalističkog osoblja, na srednje tamno sivo područje sa čičkom na zadnjem elementu. Podloga treba da bude pričvršćena tako, da prilikom nošenja donji kraj naleže na početak glutealne brazde (silku 1).
- „Magenta ivica“ (donja ivica) vam pokazuje kako da stavite ortožu.
- Najpre gurnite levom rukom u unutrašnji kaiš za zglobove leve strane za zatvaranje (silku 2).
- Omotajte ortožu oko tela i uvucite desnu ruku u spoljnu omču za ruku na desnoj strani zatvarača (silke 3+4).
- Povucite obe strane zatvarača zajedno

u sredini tako da budu što je moguće ravnomernije pričvršćene jedna za drugu (silku 5).

- Ortoza pravilno pristaje kada je donja ivica zatvarača tik iznad stidne kosti (silku 6).
- Da biste ponovo otvorili ortožu, koristite jezičak za mali prst na ivici desne strane zatvarača (silku 7).

Informacije o održavanju

Uložak ne bi trebalo prati zajedno sa ostatkom. Njega možete prebrisati vlažnom krpom. Čičak zatvarače zatvoriti pre pranja. Preporučujemo upotrebu vreće za pranje veša. Omekšivači, maziva, ulja, losioni, kreme i ostaci sapuna mogu da nagrizu materijal, nepovoljno utiču na Clima Comfort-efekat i izazovu iritacije kože.

- Preporučuje se ručno pranje pomoću medi clean sredstva za pranje ili mašinsko na 30°C uz dodatak blagog praška za veš bez dodavanja omekšivača.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.
- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



Sastav materijala

Poliamid, elastan, poliester, viskoza
Uložak: Poliuretan, polietilen

Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom

uputstvu za upotrebu.

Bacanje

Propisno odložite nakon upotrebe.



Vaš medij tim

Vam želi brz oporavak!

U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao na primer oštećenja pletenog dela ili nedostataka u naleganju, direktno se obratite vašem prodavcu za medicinske proizvode. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice. Ozbiljni događaji su definisani u artiklu 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Lumbamed® plus

Призначення

Lumbamed plus – це ортез для стабілізації  поперекового відділу хребта зі спинною подушкою.

показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта через розподіл тиску за допомогою спинної подушки, наприклад:

- Люмбалгія
- м'язові дисбаланси у поперековому відділу хребта

Протипоказання

На даний момент невідомі.

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Вказівка щодо носіння

Найкращого ефекту бандаж досягає під час фізичної активності. Загалом бандаж можна носити цілий день. Спеціальний виріз в області пахового згину має суттєве значення в забезпеченні правильного та зручного сидіння бандажу. Тривалість носіння слід визначати за власними потребами та фізичним самопочуттям. Перед тривалими перервами (наприклад, сидінням, подорожжю в автомобілі чи сном) бандаж слід знімати.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Інструкція з надягання

- Натягніть текстильний чохол на масажну подушечку і помістіть посередині, або за вказівкою лікаря чи спеціаліста, на середню темно-сіру липучку на задньому елементі. Подушечка повинна бути закріплена так, щоб під час носіння

- її нижній кінець знаходився на початку сидничної складки (Мал. 1).
- „Пурпуровий край“ (нижній край) містить інструкції щодо того, як надіти ортез.
 - Спочатку просуньте ліву руку у внутрішню петлю на лівій стороні застібки (Мал. 2).
 - Оберніть ортез навколо тіла та просуньте праву руку в зовнішню петлю для руки з правої сторони застібки (Мал. 3+4).
 - Зведіть частини застібки посередині таким чином, щоб вони якомога далі рівномірно приєднувалися одна до одної (Мал. 5).
 - Ортез розташований правильно, якщо нижній закриваючий край знаходиться трохи вище лобкової кістки (Мал. 6).
 - Щоб розстебнути ортез, скористайтеся маленьким язичком для пальця на кінці правого боку застібки (Мал. 7).

Вказівки щодо догляду

- Подушку не потрібно прати. Її можна протерти вологою ганчіркою. Перед миттям необхідно застібнути бандаж за допомогою липучок. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.
- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.
 - Не відбілювати.
 - Сушіть на повітрі.
 - Не прасуйте.

- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

поліамід, еластан, поліестер, віскоза
Подушка: поліуретан, поліетилен

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Утилізуйте належним чином після використання.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

Predvidena uporaba

Lumbamed plus je ortoza za stabilizacijo

ledvenega dela hrbtenice s hrbtno peloto.

Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice s prerazporeditvijo pritiska s hrbtno peloto, npr.:

- Lumbalgija
- Mišična neravnovesja v ledvenem delu

Kontraindikacije

Niso znane.

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje otekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo

izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako izdelek nositi

Učinek bandaže je najboljši med telesno dejavnostjo. Bandažo lahko nosite ves dan. Posebna zarezna v predelu dimelj skrbi za to, da se bandaža ustrezno in udobno prilega. To pa je odvisno tudi od tega, kako udobno se sami počutite z bandažo. Snemite jo, ko na primer dalj časa sedite, pri dolge vožnje z avtomobilom ali med spanjem.

Bandažo lahko uporabljate tudi v vodi, po uporabi pa jo dobro sperite.

Navodila za namestitve

- Tekstilno prevleko povlecite prek masažne blazinice in jo postavite na sredino ali po navodilih zdravnika ali strokovnjaka na srednjo, temnosivo prijemalno površino na hrbtnem elementu. Blazinicco pritrdite tako, da je pri nošenju spodnji konec na začetku blazinice (sl. 1).
- Škrlatni rob (spodnji zaključni rob) vam služi kot napotek, kako je treba namestiti ortozo.
- Najprej levo dlan vstavite v notranjo zanko levega dela zapirala (sl. 2).
- Ortozo dajte okrog telesa in desno dlan vstavite v zunanjo zanko desnega zapirala (sl. 3+4).
- Obe zapirali na sredini povlecite skupaj, da se sprimetata čim bolj enakomerno ena na drugo (sl. 5).
- Ortoza je v pravilnem položaju, če je spodnji del zapirala tik nad sramno kostjo (sl. 6).

- Pri ponovnem odpiranju ortoze vam pomaga majhen jeziček za prst na robu desne strani zapirala (sl. 7).

Navodila za vzdrževanje

Pelotu neperte spolu c bandážou. Je možné vyčistiť ju vlhkou handričkou. Suché zipsy pred práním zatvorte.

Priporočamo uporabo vrečke za pranje perila. Mehčalci, maščoba, olja, losjoni, mazila in ostanki mila lahko poškodujejo material in zmanjšajo njegovo funkcijo dihanja Clima-Comfort ter povzročijo draženje kože.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava izdelka

Poliamid, elastan, poliester, viskoza

Blazinice: Poliuretan, polietilen

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Po uporabi zavrzite v skladu s predpisi.



Ekipa medi Vam

želi hitro okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

Lumbamed[®] plus

Informácia o účele použitia

Lumbamed plus je ortéza na stabilizáciu

 driekovej chrbtice s chrbtovou pelotou.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebná stabilizácia driekovej chrbtice na základe prerozdelenia tlaku s chrbtovou pelotou, ako napr.:

- Lumbago
- Svalové dysbalancie v lumbálnej oblasti

Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako jednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaný používateľ a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria

príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a deti na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Pokyny pre nosenie

Bandáže dosahujú najväčší účinok počas telesnej aktivity. Bandáž sa zásadne môže nosiť celodenne. Špeciálny tvar strihu v oblasti slabínovej ryhy pritom rozhodujúcou mierou prispieva k správnej a komfortnej pozícii bandáže. Doba nosenia by sa však mala riadiť podľa vlastných potrieb a telesného pocitu. Pri dlhších oddychových prestávkach (napr. dlhé sedenie/jazda autom, spánok) by sa bandáž mala zložiť.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

Návod na natiehnutie

- Textilný návlék natiahnite ponad masážnu pelotu a umiestnite ho na chrbtovom prvku v strede resp. podľa pokynov lekára alebo odborného personálu na strednej, tmavosivej ploche so suchým zipsom. Pelota by mala byť tak upevnená, aby pri nosení bol spodný koniec na začiatku zhybu sedacieho svaly (obr. 1).
- „Okraj vo farbe magenta“ (dolný okraj) Vám ukazuje, ako sa má ortéza priložiť.
- Vkláňte najprv s ľavou rukou do vnútornej slučky ľavej uzatváracej strany (obr. 2).
- Ortézu vedte okolo tela a vkláňte s pravou rukou do vonkajšej slučky pravej uzatváracej strany (obr. 3+4).
- Obidve uzatváracie strany stiahnite v strede tak, aby boli čo najviac na sebe

rovnomerne spojené suchým zipsom (obr. 5).

- Ortéza je vtedy umiestnená správne, keď sa spodný okraj uzáveru nachádza nad lonovou kosťou (obr. 6).
- Pre opätovné otvorenie ortézy Vám pomôže malá spona na okraji pravej uzatvárackej strany (obr. 7).

Pokyny na ošetrovanie

Pred práním by sa peloty mali odstrániť. V prípade potreby sa peloty môžu očistiť vlhkou utierkou. Čičak zatvarače zatvoriť pre pranie. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamid, elastan, polyester, viskóza
Peloty: Polyuretán, polyetylén

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v

tomto návode na použitie.

Likvidácia

Po použití zlikvidovať podľa predpisov.



Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcom a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

• لا تلجأ للتنظيف الجاف.



تعليمات التخزين

أبقِ المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي أميد، إيلاستان، بوليستر، فيسكوز
الوسادة: بولي يوريثين، بولي إيثيلين

الكفالة / الضمان التعاقدية

تتسجم مع التوجيهات القانونية.

التخلص من المنتج



يرجى التخلص من المنتج بالشكل
الصحيح بعد الاستخدام.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج،
مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى
إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم
إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة
العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث
الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور
كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُدثت معايير
الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من
اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧ / ٧٤٥ (MDR).

• تبين لك التعليمات على الطرف الأرجواني
(الشريط السفلي) كيفية ارتداء الدعامة.
• أدخل يدك اليسرى أولاً من عروة اليد
الداخلية في الجانب الأيسر من المثبت.
الشكل 2

• لف الدعامة حول جسدك ثم أدخل يدك
اليمنى في سوار المعصم الخارجي من
الجانب الأيمن من المثبت. الشكلان 3+4
• اسحب كلا جانبي المثبت إلى المنتصف
بحيث تتراكب بأقصى قدر ممكن وثبتهما
معاً باستخدام لاصق الأهداب والخطاطيف
بأكبر قدر ممكن من التساوي. الشكل 5
• تكون الدعامة في وضعية صحيحة عندما
يكون طرف حزام الإغلاق موضوعاً فوق
عظمة العانة بقليل. الشكل 6
• ستساعدك العروة الصغيرة الموجودة على
الجانب الأيمن من المثبت في فتح المشد
مرة أخرى. الشكل 7

تعليمات العناية

تجب إزالة الوسادة قبل الغسل. يمكن تنظيف
الوسادات بقطعة قماش مبللة، إن لزم الأمر.
أغلق جميع أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل
الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. يمكن
أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون
والزيوت والكريمات والمراهم والصابون إلى
Clima Comfort تلف المواد، وتعطل خاصية
وتسبب التهيجات.

• يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل
استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة
غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة
٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على
الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
• لا تستعمل المبيض.
• اتركه ليجف طبيعياً.
• لا تكوه.

Lumbamed® plus

الاستعمال المقصود

Lumbamed plus هي دعامة لثبيت الفقر  ات القطنية بوسادة للظهر.

مجالات الاستخدام

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الفقرات القطنية من خلال إعادة توزيع الضغط بوسادة للظهر أمراً ضرورياً، مثل:

- الألم أسفل الظهر
- اختلال التوازن العضلي في منطقة أسفل الظهر عند الحركة والثبات.

موانع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض التهابات الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير مشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهديج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دوراً مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات حول ارتداء المشد

وللمشيدات الداعمة أكبر أثر خلال ممارسة التمرينات الرياضية البدنية. ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء هذه المشيدات طوال اليوم. ويعد القطع الخاص في منطقة الفخذ السبب الرئيسي في التناسب الصحيح والمريح للمشد الداعم. ومع ذلك، يعتمد هذا الأمر على مدى كون ارتداء المشد مريحاً أم لا. علاوة على ذلك، ينبغي خلع المشد الداعم في فترات الاستراحة الطويلة (مثل: الجلوس أو قيادة السيارة لفترة طويلة، النوم)

يمكن استخدام المشد الداعم في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

تعليمات الارتداء

- اسحب غطاء النسيج فوق وسادة التدليك وثبت الوسادة في المنتصف و/ أو وفقاً لتعليمات الطبيب أو أخصائي الرعاية الصحية في منتصف الجزء الرمادي الغامق من لاصق الأهداب والخطاطيف على الجزء الخاص بالظهر. يجب تأمين الحشوة بحيث تقع نهاية الجزء السفلي عند الجزء العلوي من المنطقة التي تلتقي الأرداف عندها.

الشكل 1

Lumbamed[®] plus

Destinația utilizării

Lumbamed plus este o orteză pentru stabilizarea  zonei lombare a coloanei vertebrale, cu pelotă de spate.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu redistribuirea presiunii cu o pelotă de spate, ca de ex.:

- Lumbalgie
- Dezechilibre musculare în zona lombară

Contraindicații

Nu sunt cunoscute până în prezent.

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de

compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali. Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de folosire

Corsetul este cel mai eficient în timpul activității fizice. În principiu, el poate fi purtat pe tot parcursul zilei. Croiul special din zona plicei inghinale asigură totodată o așezare corectă și confortabilă a acestuia. Durata de folosire zilnică se va adapta însă în funcție de nevoile personale și de senzația corporală. În perioadele de repaus prelungit (de ex. ședere îndelungată pe scaun/conducerea mașinii, dormit) se recomandă scoaterea corsetului.

Corsetul poate fi folosit și în apă. Însă după aceea, clătiți-l în profunzime.

Instrucțiuni de aplicare

- Trageți învelișul textil peste pernița de masaj și îl fixați centrat, resp. conform indicațiilor medicului sau personalului medical, pe suprafața centrală gri închis de prindere cu arici de pe elementul de spate. PERNIȚA trebuie astfel fixată, încât partea sa inferioară să se oprească la începutul pliului interfesier (fig. 1).
- „Marginea magenta” (marginea de încheiere inferioară) vă dă indicații cum trebuie aplicată orteza.

- Introduceți mai întâi mâna stângă în bucla de mână interioară de pe fața de închidere din stânga (fig. 2).
- Conduceți orteza în jurul corpului și introduceți mâna dreaptă în bucla de mână exterioară de pe fața de închidere din dreapta (fig. 3+4).
- Trageți ambele laturi de închidere împreună spre centru, astfel încât să poată fi suprapuse și închise prin sistemul tip arici cât de mult posibil (fig. 5).
- Orteza stă corect atunci când muchia de închidere inferioară se află chiar deasupra pubisului (fig. 6).
- Pentru a desface din nou orteza, ajutați-vă de mica butonieră de pe marginea din dreapta feței de închidere (fig. 7).

Întreținerea

Pernița nu se spală împreună cu corsetul. Dacă este necesar, pelota poate fi curățată cu o cârpă umedă. Înainte de spălare, închideți corsetul. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile, cremele și reziduurile de săpun pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort și pot provoca iritații ale pielii.

- Pentru spălarea corsetului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat în regim delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați-l în mod natural.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Păstrarea

Păstrați produsul într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, elastan, poliester, viscoză
Pernița: Poliuretan, polietilenă

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

După utilizare, eliminați ca deșeu conform regulamentărilor.



Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

Lumbamed[®] plus

用途

Lumbamed plus 是一款借助背垫稳定 ① 腰椎的矫正工具。

适用范围

所有需要借助背垫改变压力分布从而稳定腰椎的适应症，例如：

- 下腰痛
- 腰部区域静态肌肉失衡

禁忌症

目前未知。

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴提示

在身体活动期间，绷带发挥最大作用。基本上可全天穿戴绷带。腹股沟区域中的特殊裁剪形式在此显著有助于形成正确且舒适的绷带位置。但穿戴时间长短应取决

于自身需求和身体感觉。在休息时间较长（如久坐/长时间开车、睡眠）时，应当脱下绷带。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴说明

- 将纺织外罩套到按摩垫上，使其居中或按照医生或专业人员的指导固定在背部元件中间的深灰色尼龙搭扣面上。固定按摩垫时，需保证穿戴时其底端位于臀股沟起始处。图 1
- 品红色的边缘（底边）为您指示矫正用具的穿戴方向。
- 首先将左手伸入左边搭扣内侧的手部套环中。图 2
- 将矫正用具围在身体上，然后用右手伸入右边搭扣外侧的手部套环中。图 3+4
- 将两侧搭扣尽量向中间拉拢，使其相互均匀粘连在一起。图 5
- 当搭扣底边靠近耻骨上方时，矫正用具的位置正确。图 6
- 如需重新解开绷带，可借助右边搭扣边缘处的小指扣。图 7

保养提示

应当在清洗前取出衬垫。需要的话，可以用一块湿布清洁衬垫。在清洗前合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。脂、油、洗液和膏可能会侵蚀到材质，并损害透气舒适效果。肥皂残留可能引发皮肤过敏和材料损耗。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、弹性纤维、聚酯、粘胶纤维
垫子： 聚氨酯、聚乙烯

责任担保

不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废物处理

请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

הוראות לכביסה

יש להסיר את הרפידות לפני הכביסה.
במידת הצורך, ניתן לנקות את הרפידות בעזרת מטלית לכה. יש לסגור את כל מחברי הצמדן (סקוץ') לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. מרכי בדים, שומנים, שמנים, קרמים, משחות ושאריות סבון עלולים להזיק לחומר, לפגוע ולגרום לגירוי Clima Comfort – באפקט ה בעור.

- יש לכבס את המוצר ביד, בסבון עדין, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכך.
- אין להלבין
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ביקוי כימי.



הוראות אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



הרכב החומרים

פוליאמיד, אלסטן, פוליאסטר, ויסקוזה
כרית לחץ: פוליאורתן, פוליאטילן

אחריות

במסגרת הוראות החוק

סילוק



לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות והדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

Lumbamed® plus

מטרה

Lumbamed plus הוא התקן אורתופדי לייצוב  עמוד השדרה המותני בעזרת כרית גב.

התוויות

כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב עמוד השדרה המותני על ידי חלוקה מחדש של הלחץ עם תמיכה בגב, כגון:

- כאבי גב תחתון
- חוסר איזון סטטומוטורי-שרירי באזור המותני

התוויות נגד

נכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים

הוראות לבישה

לחגורה השפעה מירבית במהלך פעילות גופנית. עקרונית ניתן ללכת עם החגורה במהלך כל היום. אופן החיתוך המיוחד באזור המפשעה תורם באופן משמעותי להתאמה הנכונה והנוחה של החגורה. עם זאת, זמן השימוש בחגורה צריך להתאים לצורך האישי, ולהוראות הרופא המטפל. בעת פרקי זמן ארוכים של מנוחה (כגון ישיבה ממושכת / נסיעות ממושכות ברכב, שינה) יש להוריד את החגורה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

הוראות הידוק

- משוך את כיסויי הבד מעל כרית העיסוי וקבע את הכרית במרכז, או לפי הוראות הרופא או איש המקצוע, על משטח הצמדן (סקוץ') האפור כהה שבמרכז רכיב הגב. יש להצמיד את כרית הלחץ כך, שהקצה התחתון יונח על תחילתו של קפל העכוז. איור 1
- ה"קצה הסגול" (שולי הסיום התחתונים) מסמן כיצד להרכיב את המכשיר האורתופדי.
- ראשית, יש להחליק את יד שמאל לתוך לולאת היד הפנימית בצד שמאל של המחבר. איור 2
- הובל את המכשיר האורתופדי סביב הגוף והחלק את ירך הימנית לתוך לולאת היד החיצונית בצד הימני של הסגירה. איור 4+3
- משוך את שני צידי הסגירה יחד במרכז כך שיהיו מוצמדים זה לזה בצורה אחידה ככל האפשר. איור 5
- המכשיר האורתופדי יושב נכון כאשר קצה הסגירה התחתון נמצא מעט מעל עצם החיק. איור 6
- כדי לפתוח את החבישה שוב, ניתן להיעזר בלשונית הקטנה לאצבע בקצה צד הסגירה הימני. איור 7

Lumbamed[®] plus

Paredzētais lietojums

Lumbamed plus ir ortoze mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai  ar muguras spilventiņu.

Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizēšana ar spiediena izlīdzināšanu, izmantojot muguras spilventiņu, kā, piemēram,:

- Lumbaļģija.
- Muskuļu līdzsvara zudums jostas daļas rajonā.

Kontrindikācijas

Pašlaik nav zināmas.

Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nopiest nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Līmfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

Paredzētie lietotāji un pacientu mērķgrupa

Pie paredzētajiem lietotājiem pieder

veselības aprūpes darbinieki un pacienti, ieskaitot kopšanā iesaistītās personas, kas saņem atbilstošu informāciju no veselības aprūpes darbiniekiem.

Pacientu mērķgrupa: Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/ lielumus un nepieciešamās funkcijas/ indikācijas un ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

Valkāšanas norāde

Vislielāko efektu bandāžas sniedz fiziskās aktivitātes laikā. Pamatā bandāžu var valkāt visu dienu. Garākos atpūtas brīžos (piemēram, īpašais griezuma veids cirkšņa liekuma zonā ievērojami veicina pareizu un ērtu ortozes sēdēšanu. Tomēr ortozes valkāšanas ilgums ir jānosaka atbilstoši individuālajām vajadzībām un ķermeņa sajūtām. Ilgstošas atpūtas laikā (piemēram, ilgstoša sēdēšana/braucieni ar automašīnu, gulēšana) ortoze ir jānoņem.

Bandāža ir piemērota lietošanai ūdenī. Pēc tam kārtīgi izskalojiet izstrādājumu.

Uzvilkšanas instrukcija

- Uzvelciet tekstila pārvalku uz masāžas spilventiņa un piestipriniet to vidū vai atbilstoši āsta vai medicīnas personāla norādījumiem uz muguras elementa vidējā, tumši pelēkā līpošā laukuma. Spilventiņš jāpiestiprina tā, lai apakšējais gals valkāšanas laikā atrastos sēžas krokas sākumā (att. 1).
- “Violetas krāsas apmale” (apakšējā apdares mala) jums rāda, kā jāapliek ortoze.
- Vispirms iebāziet kreiso roku iekšējā cilpā, kas atrodas kreisajā aizdares pusē (att. 2).
- Aplieciet ortozi ap ķermeni un iebāziet labo roku cilpā, kas atrodas labās puses aizdares ārpusē (att. 3+4).
- Savelciet abas aizdares puses vidū kopā tā, lai tās varētu vienmērīgi un

iespējami tālu pārlikt vienu otram pāri un nostiprināt (att. 5).

- Ortoze ir uzlikta pareizi, ja apakšējā aizdares apmale atrodas nedaudz virs kaunuma kaula (att. 6).
- Atkal atvērti ortozi jums palīdzēs pirkstam paredzētā mazā cilpiņa labās puses aizdares malā (att. 7).

Kopšanas norādes

Pirms mazgāšanas izņemiet spilventiņus. Ja nepieciešams, spilventiņus var notīrīt ar mitru drānu. Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ieteicams izmantot mazgāšanas tīkliņu. Veļas mīkstinātāji, taukvielas, eļļas, losjoni, ziedes un ziepju atliekas var agresīvi iedarboties uz materiālu, ietekmēt Clima Comfort efektu un izraisīt ādas kairinājumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medi clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



Materiāla sastāvs

Poliamīds, elastāns, poliesteris, viskoze
Spilventiņš: Poliuretāns, polietilēns.

Garantija

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās

atbilstošās drošības norādes un pamācības.

Utilizācija

Pēc lietošanas utilizēt atbilstoši noteikumiem.



Jūsu medi komanda

novēl jums ātru atveseļošanos!

Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vēršieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā.

Lumbamed[®] plus

Paskirtis

Lumbamed plus – tai juosmens stabilizavimo  įtvaras su paminkštinta dalimi nugaros srityje.

Indikacijos

Visos indikacijos, kai būtinas juosmeninės stuburo dalies juosmeninės stuburo dalies stabilizavimas paskiriant spaudimą nugaros pagalvėlėmis, pvz.:

- Nugaros apatinės dalies skausmas
- Juosmeninės stuburo dalies ortostatinis raumenų disbalansas

Kontraindikacijos

Šiuo metu nežinomos.

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos

priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Nešiojimo instrukcija

Didžiausią poveikį ortozių pasiekia fizinio aktyvumo metu. Iš esmės ortozių galima nešioti visą dieną. Speciali kirpimo forma sąnario linkio srityje labai prisideda prie tinkamo ir patogaus prigludimo. Nešiojimo trukmė turėtų būti pritaikyta pagal individualius poreikius ir kūno savybes. Ilgų poilsio pertraukų metu (pvz., ilgai sėdint/važiuojant automobiliu, miegant) ortozių reikėtų nusiimti. Ilgesnių poilsio pertraukų (pvz., ilgai sėdint/važiuojant automobiliu, miegant) ortozių reikia nusiimti.

Ortozė taip pat tinka naudoti vandenyje. Po to produktą reikia gerai išskalauti.

Užsimovimo instrukcija

- Užvilkite tekstilinį užvalkalą ant masažinės pagalvėlės ir uždėkite pagalvėlę viduryje arba, kaip nurodė gydytojas ar specialistas, ant galinio elemento vidurinio, tamsiai pilko kibaus paviršiaus. Pagalvėlė turi būti pritvirtinta taip, kad dėvint įtvarą apatinis galas būtų ties sėdmenų perskyra (pav. 1).
- „Purpurinės spalvos kraštas“ (apatinis kraštas) rodo, kaip turi būti pritvirtintas įtvaras.
- Pirmiausia įkiškite kairiąją ranką į vidinį dirželį kairėje užsegimo pusėje (pav. 2).
- Apjuoskite įtvarą aplink kūną ir įkiškite dešinę ranką į išorinį dirželį dešinėje

- užsegimo pusėje (pav. 3+4).
- Patraukite abi užsegimo puses į vidurį, kad jos kuo tolygiau užsietų viena ant kitos (pav. 5).
- Įtvaras yra tinkamai užsegtas, kai apatinis užsegimo detalės kraštas yra tiesiai virš gaktikaulio (pav. 6).
- Norėdami atsegti įtvarą, naudokitės mažu liežuviu dešinėje užsegimo detalės pusėje (pav. 7).

Priežiūros nurodymai

Prieš skalbiant pelotę reikia nuimti. Prireikus peletę galima nuvalyti drėgnu skudurėliu. Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Rekomenduojame naudoti skalbinių tinklėlį. Minkštikliai, riebalai, aliejai, losjonai, tepalai ir muilo likučiai gali paveikti medžiagą, pabloginti komforto poveikį Clima Comfort ir dirginti odą.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean, arba skalbykle tausojamuoju režimu 30 °C temperatūroje naudodami švelnią skalbiamąją priemonę be minkštiklio.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis

Poliamidas, elastanas, poliesteris, viskozė

Pagalvėlė: Poliuretanai, polietilenas

Atsakomybė

Jei gaminys naudojamas ne pagal

paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsižvelkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas

Po naudojimo gaminys turi būti tinkamai pašalintas.



Jūsų medžiagos komanda

linki jums greitai pasveikti!

Jei turite skundų dėl priemonės, pavyzdžiui, pažeistas mezginsys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeliantys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

Lumbamed[®] plus

用途

Lumbamed plus 是一款藉由壓力墊穩定

① 腰椎的矯正用具。

適應症

所有需要藉由壓力墊改變壓力分佈進而穩定腰椎的適應症，例如：

- 腰背疼痛
- 腰部肌肉失衡

禁忌症

目前未知。

風險 / 副作用

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部壓力或者壓迫血管或神經。因此，若您有以下情況，請在使用前諮詢您的主治醫生：

- 在使用部位有皮膚疾病或損傷，尤其是出現發炎症狀（過熱、腫脹或發紅）
- 知覺障礙和血液循環障礙（例如糖尿病、靜脈曲張患者）
- 淋巴回流障礙——在使用部位附近同樣有不明的軟組織腫脹

若輔助用品穿戴過緊，可能會導致局部的皮膚刺激或者因機械性皮膚刺激（尤其是由於出汗的共同作用）或材料成分而導致的發炎。

預設使用者和目標病患族群

規定使用者包括衛生專業人員和患者，含經衛生專業人員適當解說後支援照護工作的人員。

目標病患族群：衛生專業人員根據所提供之尺寸和必要之功能 / 適應症，在考量到製造商資訊的情況下，根據其職責照護成人和孩童。

穿戴注意事項

繃帶可在身體活動期間發揮最大效果。基本上繃帶可全天穿戴。腹股溝區域中的特殊裁剪方式，可助於使繃帶位置正確且舒適貼合。但穿戴時間長短應取決於自身

需求。靜態時間較

長時（例如久坐 / 開車、睡覺），應拆除繃帶。

繃帶可於水中使用。事後請徹底沖洗本產品。

穿戴說明

- 將織物罩拉到按摩墊上，並將墊子固定在中心或根據醫生或專業人員的指導，固定在背部元件中間的深灰色魔鬼氈表面上。墊子固定後，要保證穿戴時其底端位於尾骨起始處。圖 1
- 紅色邊緣（底邊）提示您如何穿戴矯正用具。
- 先將左手穿入左搭扣側的內部手套環。圖 2
- 將矯正用具繞過身體，然後將右手穿入右外搭扣側的手手套環中。圖 3 + 4
- 將兩個搭扣側一起拉到中間，使它們盡可能在相同的距離均勻地黏疊在一起。圖 5
- 當搭扣下緣約略位於恥骨上方時，則代表矯正用具的所處位置恰當。圖 6
- 要重新解開繃帶，可使用右邊搭扣邊緣處的輔助小指板。圖 7

保養注意事項

墊子不應與其他衣物混洗。清洗前請貼上魔鬼氈。我們建議使用洗衣網。脂肪、油液、乳液、油膏可能會損壞材質，減弱 Clima Comfort 效果。肥皂殘留可能對皮膚造成刺激和材料磨損。

- 請以手洗本產品，使用 medi clean 洗滌劑為佳，或使用不含柔軟精的溫和洗衣劑在 30°C 以下水溫以柔洗模式清洗。
- 請勿漂白。
- 晾乾。
- 請勿熨燙。
- 請勿以化學方式清洗。



存放注意事項

請將產品存放於乾燥環境，避免陽光直射。



材質成分

聚醯胺、氨綸、聚酯、嫻縐
墊子： 聚氨酯、聚乙烯

責任擔保

如果未按預期使用本產品，製造商將不對此承擔責任。另請參閱本手冊中對應的安全注意事項和說明。

廢棄處理

请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 團隊

祝您早日康復！

如有產品相關投訴，例如織物損壞或版型缺陷，請直接洽詢您的專業醫療經銷商。僅有可能導致健康狀況明顯惡化甚或死亡的嚴重事件，才需通知製造商及成員國主管當局。嚴重事件的定義見法規 (EU) 2017/745 (MDR) 的第 2 條第 65 款。

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta **[U]**. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wymaga odpowiedzialności producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **[MD]** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή **[U]**. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν αποκρύπτεται. Εάν κατά τη χρήση παρούσιων υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszköz **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal **[U]**. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközök árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Važne napomene

Medicina proizvod **[MD]** je namenjen samo za višestruko upotrebu na nekom pacijentu **[U]**. Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača. Ako se tokom nošenja pojave preveliki bolovi ili neugodan osećaj, skinite proizvod i obratite se svom lekaru ili specijalizovanoj prodavnici u kojoj ste kupili proizvod. Nosite medicinski proizvod samo na zdravoj i zaščeenoj koži, i ne direktno na povređenu ili oštećenu kožu. Koristite ga samo prema dobivenom medicinskom uputstvu.

Важливі вказівки

Медичний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом **[U]**. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною консультацією.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku **[U]**. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určený len na viacnásobné použitie u jedného pacienta **[U]**. Ak sa použije na ošetreanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط **[U]**. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج مريض. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترسو منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعاني من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي سبق.

Instrukciuni importanti

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient **[U]**. Ak sa použije na ošetreanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用**[U]**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש רב פעמי במסופל אחד בלבד **[U]**. השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנה הסירה את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פגוע או פגום, ורק לפי הנחיה הרפואית.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **[MD]** atkārtoti lietus tikai viens pacients **[U]**. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu ārstēšanai, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novēlci izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui **[U]**. Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonus pojūtis, prašom nedelsiant gaminį nusiuimti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų apriūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.

重要注意事項

本醫療產品**[MD]**僅供單名患者重複使用**[U]**。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。